

Официален вестник

C 122

на Европейския съюз

Година 50

Издание на български език

Информация и известия

2 юни 2007 г.

Известие №	Съдържание	Страница
	IV Информация	
	ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ	
	Съвет	
2007/C 122/01	Решение на Съвета от 25 май 2007 година относно назначаване на двама членове от Нидерландия на Европейския икономически и социален комитет	1
	Комисия	
2007/C 122/02	Лихвен процент, прилаган от Европейската централна банка относно нейните основни операции по рефинансиране: 3,82 % на 1 юни 2007 г. — Обменен курс на еурото	2
2007/C 122/03	Доклад на Комисията относно облъчването на храни за 2005 г.	3
	V Обявления	
	ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА КОНКУРЕНЦИЯ	
	Комисия	
2007/C 122/04	Държавна помощ — Италия — Държавна помощ № С 11/07 (предишни N 476/06 и NN 14/06) — Неправилно използване на помощ за оздравяване и съвместимост на помощ за реструктуриране за Ottana — Италия — Покана за представяне на мнения съгласно член 88, параграф 2 от Договора за ЕО ⁽¹⁾	22
2007/C 122/05	Предварително уведомление за концентрация (Дело № COMP/M.4657 — Salzgitter/KW/RSE) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	28
2007/C 122/06	Предварително уведомление за концентрация (Дело № COMP/M.4693 — Veolia/Sulo) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	29

2007/С 122/07	Съобщение на френското правителство, свързано с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, разработване и добив на въглеродороди (Известие във връзка със заявлението за разрешение за изключителни права за проучване на течни или газообразни въглеродороди, наричано „Разрешение за Сансер“ (Permis de Sancerre)) ⁽¹⁾	30
2007/С 122/08	Предварително уведомление за концентрация (Дело № COMP/M.4700 — Deutsche Bank/AIG/Pushkino Logistics Park JV) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	31
2007/С 122/09	Предварително уведомление за концентрация (Дело № COMP/M.4699 — Allianz/Selecta) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	32



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪВЕТ

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 25 май 2007 година

относно назначаване на двама членове от Нидерландия на Европейския икономически и социален комитет

(2007/C 122/01)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 259 от него,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия, и по-специално член 167 от него,

като взе предвид Решение 2006/651/ЕО, Евратом на Съвета от 15 септември 2006 г. относно назначаването на членове от Белгия, Гърция, Ирландия, Кипър, Нидерландия, Полша, Португалия, Финландия, Швеция и Обединеното кралство, както и на двама членове от Италия в Европейския икономически и социален комитет за периода от 21 септември 2006 г. до 20 септември 2010 г. ⁽¹⁾,

като взе предвид кандидатурите, представени от правителството на Нидерландия,

след като получи становището на Комисията,

като има предвид, че две места за членове от Нидерландия в гореспоменатия комитет се освободиха след оставките на г-н SLOOTWEG и г-н ETTY,

РЕШИ:

Член 1

Г-н MEIJER и г-жа VAN WEZEL се назначават за членове на Европейския икономически и социален комитет на мястото на г-н SLOOTWEG и г-н ETTY за остатъка от мандата на последните, а именно до 20 септември 2010 г.

Член 2

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

То влиза в сила в деня на неговото приемане.

Съставено в Брюксел на 25 май 2007 година.

За Съвета

Председател

A. SCHAVAN

⁽¹⁾ ОВ L 269 от 28.9.2006 г., стр. 13.

КОМИСИЯ

Лихвен процент, прилаган от Европейската централна банка относно нейните основни операции по рефинансиране ⁽¹⁾:

3,82 % на 1 юни 2007 г.

Обменен курс на еурото ⁽²⁾

1 юни 2007 г.

(2007/C 122/02)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	щатски долар	1,3436	RON	румънска лея	3,2646
JPY	японска йена	163,81	SKK	словашка крона	33,863
DKK	датска крона	7,449	TRY	турска лира	1,7638
GBP	лира стерлинг	0,67925	AUD	австралийски долар	1,6214
SEK	шведска крона	9,316	CAD	канадски долар	1,4335
CHF	швейцарски франк	1,6514	HKD	хонконгски долар	10,4926
ISK	исландска крона	82,5	NZD	новозеландски долар	1,8163
NOK	норвежка крона	8,111	SGD	сингапурски долар	2,0548
BGN	български лев	1,9558	KRW	южнокорейски вон	1 247,4
CYP	кипърска лира	0,5832	ZAR	южноафрикански ранд	9,5686
CZK	чешка крона	28,285	CNY	китайски юан рен-мин-би	10,2749
EER	естонска крона	15,6466	HRK	хърватска куна	7,3119
HUF	унгарски форинт	250,32	IDR	индонезийска рупия	11 859,96
LTL	литовски лит	3,4528	MYR	малайзийски рингит	4,5669
LVL	латвийски лат	0,6961	PHP	филипинско песо	62,007
MTL	малтийска лира	0,4293	RUB	руска рубла	34,807
PLN	полска злота	3,815	THB	тайландски бат	44,213

⁽¹⁾ Обменен курс, прилаган при последната операция, извършена преди посочения ден. В случай на предлагане при променлив курс, означава лихвата и маргиналната лихва.

⁽²⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Доклад на Комисията относно облъчването на храни за 2005 г.

(2007/C 122/03)

ОБОБЩЕНИЕ

В съответствие с член 7, параграф 3 от Директива 1999/2/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22 февруари 1999 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно храните и хранителните съставки, които са обработени с йонизиращо лъчение ⁽¹⁾, държавите-членки ежегодно трябва да предават на Комисията:

- резултатите от проверките, които са извършени в съоръжения за йонизиращо облъчване, и по-специално тези, които се отнасят до категориите и количествата обработени продукти и приложени, дози
- резултатите от проверките, извършени при продажбата на продукта, и методите, използвани за откриване на облъчени храни.

През 2005 г. в 10 държави-членки са одобрени съоръжения за облъчване. Осем държави-членки са предоставили исканата информация по отношение на обработените категории храни, количествата или дозите. Поради това не е известно точното количество храни, облъчени в ЕС през 2005 г.

Седемнадесет държави-членки са докладвали за проверки на храни, пуснати на пазара. През 2005 г. са проверени общо 7 011 проби. Установено е, че около 4 % от продуктите на пазара са били незаконно облъчени и/или не са били етикетирани. Продуктите от Азия са съставлявали преобладаващата част от несъответстващите на нормите проби. Само шест от 287 проби са облъчени в съответствие с регламента.

Различията между държавите-членки по отношение на резултатите от проверките могат да бъдат обяснени отчасти с избора на пробите и с прилагането на използваните методи за изследване.

1. ПРАВНО ОСНОВАНИЕ И КОНТЕКСТ

В съответствие с член 7, параграф 3 от Директива 1999/2/ЕО, държавите-членки са длъжни ежегодно да предават на Комисията:

- резултатите от проверките, които са извършени в съоръжения за йонизиращо облъчване, и по-специално тези, които се отнасят до категориите и количествата обработени продукти и приложени, дози
- резултатите от проверките, извършени при продажбата на продукта, и методите, използвани за откриване на облъчени храни.

Комисията публикува резултатите от годишните доклади в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият доклад обхваща периода от 1 януари 2005 г. до 31 декември 2005 г.

Информация относно общите аспекти на облъчването на храни е достъпна на уебсайта на Генерална дирекция „Здравеопазване и защита на потребителите“ на Европейската комисия ⁽²⁾.

1.1. Съоръжения за облъчване

В съответствие с член 3, параграф 2 от Директива 1999/2/ЕО, храни могат да бъдат облъчвани само в одобрени съоръжения за облъчване. За съоръжения в ЕС одобрението се дава от компетентните органи на държавите-членки. Държавите-членки трябва да уведомяват Комисията за своите одобрени съоръжения за облъчване (член 7, параграф 1).

Списъкът с разрешените съоръжения в държавите-членки е публикуван от Комисията ⁽³⁾.

⁽¹⁾ ОВ L 66, 13.3.1999 г., стр. 16. Изменена с Регламент (ЕО) № 1882/2003 (ОВ L 284, 31.10.2003 г., стр. 1).

⁽²⁾ http://europa.eu.int/comm/food/food/biosafety/irradiation/index_en.htm

⁽³⁾ ОВ C 187, 7.8.2003 г., стр. 13.

1.2. Облъчени храни

Облъчването на изсушени ароматични билки, подправки и растителни подправки се разрешава в ЕС (Директива 1999/3/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22 февруари 1999 г. относно съставянето на списък на Общността за храни и хранителни съставки, които са обработени с йонизиращо лъчение ⁽¹⁾). Освен това, 6 държави-членки са уведомили, че поддържат национални разрешителни за определени храни в съответствие с член 4, параграф 4 от Директива 1999/2/ЕО. Списъкът с национални разрешителни е публикуван от Комисията ⁽²⁾.

В съответствие с член 6 от Директива 1999/2/ЕО всяка облъчена храна или всяка облъчена хранителна съставка в смесени храни трябва да бъде етикетирана с думите „облъчено“ или „обработено с йонизиращо лъчение“.

За да се наложи правилно етикетирание или за да се открият неразрешени продукти, Европейският комитет по стандартизация (CEN) е одобрил няколко метода за изследване съгласно мандат, възложен от Европейската комисия.

2. РЕЗУЛТАТИ ОТ ИЗВЪРШЕНИТЕ ПРОВЕРКИ В СЪОРЪЖЕНИЯТА ЗА ОБЛЪЧВАНЕ

Подробности за съоръженията в държавите-членки могат да се намерят на уебсайта на Комисията:

http://europa.eu.int/comm/food/food/biosafety/irradiation/approved_facilities_en.pdf

Държавите-членки са предоставили следната информация:

2.1. Белгия

Инспекции на компетентните органи през 2005 г. са потвърдили, че съоръжение за облъчване IBA Mediris S.A. отговаря на изискванията на Директива 1999/2/ЕО. Въпреки това от предприятието бе изискано да създаде процедура, за да гарантира и докаже, че хранителните продукти, които не са разрешени за облъчване в Белгия, се изнасят.

Следната таблица показва категориите и количествата храни, облъчени в това съоръжение през 2005 г.

Храни	Количество (в тонове) (*)	Средна погълната доза (kGy)
Скариди	541,4	5
Жабешки бутчета	3 225,7	5
Билки, подправки и растителни подправки	217,8	6-9
Замразени зеленчуци	56,1	3
Яйца	665,1	2-3
Домашни птици/Дивеч	883,9	3-5
Месо	213,7	3-5
Риба	118,2	3-7
Сушени плодове	0,5	6-9
Скорбяла	93,0	3
Плазма	46,4	6-9
Готови ястия	75,3	3

⁽¹⁾ ОВ L 66, 13.3.1999 г., стр. 24.

⁽²⁾ ОВ С 112, 12.5.2006 г., стр. 6.

Храни	Количество (в тонове) (*)	Средна погълната доза (kGy)
Сушени зеленчуци	112,8	6-9
Гума арабик	0,5	5
Други	931,2	2-25
Общо	7 279,2	

(*) Посочените количества са в кг.

2.2. Чешка република

Инспекции на компетентните органи през 2005 г. са потвърдили, че съоръжение за облъчване Artim spol.s.r.o. отговаря на изискванията на Директива 1999/2/ЕО.

Следната таблица показва категориите и количествата храни, облъчени в това съоръжение през 2005 г.

Храни	Количество (в тонове)	Обща средна доза на погълнатото облъчване (kGy)
Изушени ароматични билки, подправки и растителни подправки	85,3	4-7
Общо	85,3	

2.3. Германия

През разглеждания период в Германия са съществували четири одобрени съоръжения за облъчване:

а) Gamma Service Produktbestrahlung GmbH, Radeberg

Инспекции на компетентните органи през 2005 г. са потвърдили, че съоръжението за облъчване отговаря на изискванията на Директива 1999/2/ЕО.

Следната таблица показва категориите и количествата храни, облъчени в това съоръжение през 2005 г.

Храни	Количество (в тонове)	Средна погълната доза (kGy)
Сушени зеленчуци	50,9	< 10
Билки и подправки	169,0	< 10
Други хранителни продукти (семе от гуарана)	0,1	< 0
Общо	220,0	

101,5 тона облъчени хранителни продукти са изнесени в трети държави.

б) Beta-Gamma Service GmbH&Co. KG, Wiehl

Инспекции на компетентните органи през 2005 г. са потвърдили, че съоръжението за облъчване отговаря на изискванията на Директива 1999/2/ЕО.

Следната таблица показва категориите и количествата храни, облъчени в това съоръжение през 2005 г.

Храни	Количество (в тонове)	Средна погълната доза (kGy)
Растителни суровини (копър, целина, червен пипер)	6,46	4-10
Сушени зеленчуци	27,83	6-8
Общо	34,29	

Всички облъчени хранителни продукти са изнесени в трети държави.

в) *Isotron Deutschland GmbH, Allershausen*

Инспекции на компетентните органи през 2005 г. са потвърдили, че съоръжението за облъчване отговаря на изискванията на Директива 1999/2/ЕО.

Следната таблица показва категориите и количествата храни, облъчени в това съоръжение през 2005 г.

Храни	Количество (в тонове)	Средна погълната доза (kGy)
Билки	180,4	7-9
Подправки	37,07	7-9
Общо	217,47	

Всички облъчени хранителни продукти са изнесени в трети страни.

г) *Gamma-Service GmbH&Co KG, Bruchsal*

През 2005 г. в това съоръжение за облъчване не са били облъчени никакви хранителни продукти.

2.4. Испания

В Испания има две съоръжения, одобрени за облъчване на храни.

Тази държава-членка не е предоставила информация относно резултатите от извършени проверки в съоръженията.

2.5. Франция

Във Франция има шест съоръжения, одобрени за облъчване на храни. Инспекции на компетентните органи през 2005 г. са потвърдили, че съоръженията за облъчване отговарят на изискванията на Директива 1999/2/ЕО.

Следната таблица показва категориите и количествата храни, облъчени в съоръженията през 2005 г.

Храни	Количество (в тонове)	Средна погълната доза (kGy)
Билки, подправки и сушени зеленчуци	134,3	10
Гума арабик	133,7	3
Казеин	43,5	6

Храни	Количество (в тонове)	Средна погълната доза (kGy)
Домашни птици	1 849,2	5
Замразени жабешки бутчета	939,8	5
Скариди	10,5	5
Общо	3 111	

2.6. Унгария

В Унгария има едно съоръжение, одобрено за облъчване на храни. Инспекции на компетентните органи през 2005 г. са потвърдили, че съоръжението за облъчване отговаря на изискванията на Директива 1999/2/ЕО.

Следната таблица показва категориите и количествата храни, облъчени в това съоръжение през 2005 г.

Храни	Количество (в тонове)	Средна погълната доза (kGy)
Подправки	34,6	4-8
Сушени зеленчуци и плодове	11,3	3-6
Билки	64,9	3-8
Общо	110,8	

2.7. Италия

В Италия има едно съоръжение, одобрено за облъчване на храни.

Тази държава-членка не е предоставила информация относно резултатите от извършени проверки в съоръжението.

2.8. Нидерландия

През 2005 г. не са извършвани официални проверки на двете нидерландски съоръжения. Следната таблица показва категориите и количествата храни, облъчени в двете съоръжения през 2005 г.

Продукти през 2005 г.	Количество (в тонове) (*)
Подправки/Билки	1 141,1
Изсушени зеленчуци	880,8
Месо от домашни птици (замразено)	52,8
Скариди (охладени)	36
Скариди (замразени)	32,8
Жабешки части	124

Продукти през 2005 г.	Количество (в тонове) (*)
Белтък (охладен)	0,8
Храни (**)	698,4
Проби от храни	32
Общо	3 299,2

(*) Количествата са докладвани като „бордове“ със средно тегло на един борд от 800 кг.

(**) Продукти, предназначени за износ в трети държави.

2.9. Полша

В Полша има две съоръжения, одобрени за облъчване на храни.

Следната таблица показва категориите и количествата храни, облъчени в тези съоръжения през 2005 г.

а) Институт по ядрена химия и технологии, Варшава

Храни	Количество (в тонове)	Средна погълната доза (kGy)
Подправки, сушени зеленчуци	584,0	7-10
Изсушени гъби	79,6	5-10
Общо	663,6	

б) Институт по приложна радиационна химия, Технически университет в Лодз

Храни	Количество (в тонове)	Средна погълната доза (kGy)
Билки	23,4	7
Общо	23,4	

2.10. Великобритания

Във Великобритания има едно съоръжение, одобрено за облъчване на храни.

През 2005 г. в съоръжението не са облъчени никакви храни в съответствие с неговия лиценз и то не е инспектирано през 2005 г.

2.11. Обобщение за ЕС

10 държави-членки са разполагали със съоръжения, одобрени в съответствие с член 7, параграф 2 от Директива 1999/2/ЕО.

Осем държави-членки са предали на Комисията резултатите от извършените проверки в съоръженията за облъчване.

Следователно точното количество на облъчени хранителни продукти в Съюза не може да бъде определено.

3. **РЕЗУЛТАТИ ОТ ПРОВЕРКИТЕ, ИЗВЪРШЕНИ ПРИ ПРОДАЖБАТА НА ПРОДУКТА, И МЕТОДИ, ИЗПОЛЗВАНИ ЗА ОТКРИВАНЕ НА ОБЛЪЧЕНИ ХРАНИ**

Държавите-членки са предоставили следната информация:

3.1. **Австрия**

Проверени са 115 проби за обработка с йонизиращо лъчение. Не са открити случаи на облъчване.

Изследвани храни	Брой изследвани проби: 115		Използван метод на CEN
	Резултат: необлъчени	Резултат: облъчени, неправилно етикетирани	
Босилек	3	0	EN 1788 EN 13751
Чили	1	0	EN 1788 EN 13751
Къри	1	0	EN 1788 EN 13751
Куркума	1	0	EN 1788 EN 13751
Майорана	2	0	EN 1788 EN 13751
Риган	3	0	EN 1788 EN 13751
Червен пипер	7	0	EN 1788 EN 13751
Черен пипер	6	0	EN 1788 EN 13751
Розмарин	2	0	EN 1788 EN 13751
Мащерка	4	0	EN 1788 EN 13751
Канела	1	0	EN 1788 EN 13751
Билков чай	47	0	EN 1788 EN 13751
Пилешко	13	0	EN 1786
Патешко	15	0	EN 1786
Гъше	9	0	EN 1786
Общо	115	0	
Общо в % от изследваните проби	100	0	

3.2. Белгия

Изследвани са общо 148 проби. Не са открити случаи на облъчване.

Изследвани храни	Брой изследвани проби: 148		Използван метод на CEN
	Резултат: необлъчени	Резултат: облъчени, неправилно етикетирани (произход)	
Замразени обелени скариди без глави	15	0	EN 1785 или EN 1788
Сушени билки и подправки	5	0	EN 1785 или EN 1788
Жабешки бутчета	14	0	EN 1785 или EN 1788
Пресни ягоди	14	0	EN 1785 или EN 1788
Настъргани сирена	100	0	EN 1785 или EN 1788
Общо	148	0	
Общо в % от изследваните проби	100	0	

3.3. Кипър

През 2005 г. не са извършвани аналитични проверки.

3.4. Чешка република

Изследвани са общо 78 проби. 8 проби са реагирали положително за облъчване и не са били етикетирани правилно.

Изследвани храни	Брой изследвани проби: 78		Използван метод на CEN
	Резултат: необлъчени	Резултат: облъчени, неправилно етикетирани	
Подправки	28	2	EN 1788
Билкови чаени продукти	20	3	EN 1788
Хранителни добавки	7	3	EN 1788
Полуготова юфка	2	0	EN 1788
Пресни плодове	9	0	EN 1788
Домашни птици	2	0	EN 1788
Какао на прах	2	0	EN 1788
Общо	70	8	
Общо в % от изследваните проби	90	10	

3.5. Германия

Изследвани са 3 945 проби от храни. 141 от тях, т. е. 3,6 %, не са отговаряли на изискванията: 93 проби са били неправилно етикетирани, а 48 — незаконно облъчени.

Две проби са били законно облъчени и правилно етикетирани.

Нарушенията са разпределени много неравномерно по категории продукти. В група „Азиатски сниск от юфка, сниск за партита, пица, сниск“ 42 от 113 проби (37 %) са били незаконно облъчени и/или неправилно етикетирани. Същото се отнася за 32 % от супите и сосовете.

Трябва да се отбележи, че продуктите от Азия са съставлявали по-голямата част от продуктите, които не са отговаряли на изискванията.

Изследвани храни	Брой изследвани проби: 3 945		Използван метод на CEN
	Резултат: необлъчени	Резултат: облъчени, но облъчането не е оторизирано и/или не са правилно етикетирани	
Мляко/млечни продукти	52	0	EN 1788 EN 1787
Сирена с билки	56	0	EN 1788 EN 1784 EN 1787 EN 13751
Масло с билки	32	0	EN 1787 EN 1788 EN 1788 мод.
Яйца, яйчени продукти	5	0	EN 1784 мод.
Месо (включително замразено месо, с изключение на месо от домашни птици, дивеч)	23	0	EN 1784 мод. EN 1786
Месни продукти (с изключение на колбаси)	39	0	EN 1784 EN 1784 мод. EN 1786
Колбаси	65	0	EN 1786 EN 1788 EN 1787
Домашни птици	151	0	EN 1786
Дивеч	6	0	EN 1786 EN 1784
Риба и рибни продукти	133	9	EN 1786 EN 1788
Ракообразни, черупчести животни, миди и други водни животни, включително продукти от тях	225	6	EN 1786 EN 1788.L 12.01-1
Бобови растения	27	0	EN 1788
Супи, сосове	96	47	EN 1375 EN 1787 EN 1788 EN 13751
Житни растения и зърнени храни	54		EN 1787 EN 1788

Изследвани храни	Брой изследвани проби: 3 945		Използван метод на CEN
	Резултат: необлъчени	Резултат: облъчени, но оторизирано и/или не са правилно етикетирани	
Маслодайни семена	103	0	EN 1787 EN 1788
Ядки	148	0	EN 1375 EN 1784 EN 1787 EN 1788
Картофи, части от растения с високо съдържание на скорбяла	19	0	EN 1787 EN 1788
Пресни зеленчуци, салата	53	0	EN 1787 EN 1788 EN 13751
Сушени зеленчуци, зеленчукови продукти	70	0	EN 1375 EN 1787 EN 1788 EN 13751 (Наблюдение) L 00.00-42 ESR
Пресни гъби	20	0	EN 1788 EN 1375
Изсушени гъби или гъбени продукти	173	2	EN 1375 EN 1787 EN 1788 EN 13751 (Наблюдение)
Пресни плодове	169	0	EN 1787 EN 1788; PSL
Сушени плодове или плодови продукти	101	0	EN 1787 EN 13708
Какао на прах	24	0	
Чайове, продукти, подобни на чай	161	8	EN 1788 EN 1787 EN 13751 EN 13751 (Наблюдение)
Готови ястия	35	4	EN 1786 EN 1787 EN 1788 EN 13751 (Наблюдение)
Подправки, включително обогатители и сол за подправяне	1 385	8	EN 1784 EN 1787 EN 1788 EN 1375 EN 13751 (Наблюдение) EN 13788

Изследвани храни	Брой изследвани проби: 3 945		Използван метод на CEN
	Резултат: необлъчени	Резултат: облъчени, но оторизирано и/или не са правилно етикетирани	
Билки	133	0	EN 1787 EN 1788
Сухи готови ястия	52	3	EN 1787 EN 1788
Азиатски снакс от юфка, снакс за партита, пица, снакс	71	42	EN 1787 EN 1788
Хранителни добавки	99	9	EN 1375 EN 1787 EN 1788 EN 13751 EN 13751 + EN 1788
Други	18	3	EN 1787 EN 1788
Общо	3 798	141	
Общо в % от изследваните проби	96,4	3,6	

3.6. Дания

През 2005 г. не са извършвани аналитични проверки.

3.7. Естония

През 2005 г. не са извършвани аналитични проверки.

3.8. Гърция

Изследвани са общо 54 проби. Не са открити случаи на облъчване.

Изследвани храни	Брой изследвани проби: 54		Използван метод на CEN
	Резултат: необлъчени	Резултат: облъчени	
Билки и подправки	32	0	
Чай	12	0	
Риба и мекотели	10	0	
Общо	54	0	
Общо в % от изследваните проби	100	0	

3.9. Испания

Тази държава-членка не е предоставила информация за резултати от извършени проверки на пазара.

3.10. Финландия

Изследвани са общо 274 проби. Изследвани са общо 246 проби от сушени подправки и билки. 6 проби са съдържали облъчен материал. Изследвани са 21 хранителни добавки и 7 са реагирали положително за облъчване.

Нито една от положителните проби не е била етикетирана правилно и съоръженията за облъчване не са били одобрени от ЕС.

Изследвани храни	Брой изследвани проби: 274		Използван метод на CEN
	Резултат: необлъчени	Резултат: облъчени, неправилно етикетирани	
Сушени подправки и билки	240	6	EN 13751 EN 1788
Хранителни добавки	14	7	EN 13751 EN 1788
Плодове и горски плодове	7	0	
Общо	261	13	
Общо в % от изследваните проби	95	5	

3.11. Франция

Изследвани са общо 86 проби. 6 проби от билки са реагирали положително за облъчване и не са били етикетирани правилно.

Изследвани храни	Брой изследвани проби: 86		Използван метод на CEN
	Резултат: необлъчени	Резултат: облъчени	
Подправки и билки	22	0	
Хранителни добавки	21	0	
Чай и настойки	11	0	
Изсушени гъби	9	1	
Скариди	10	0	
Плодове и зеленчуци	7	0	
Жабешки бутчета	5	5	
Общо	80	6	
Общо в % от изследваните проби	93	7	

Пробите са изследвани за необичайно ниско микробиологично замърсяване и в тези случаи са изследвани с метода на CEN 1788.

3.12. Унгария

Изследвани са общо 141 проби. 7 проби от билки са реагирали положително за облъчване, от които 4 са били етикетирани правилно.

Изследвани храни	Брой изследвани проби: 141		Използван метод на CEN
	Резултат: необлъчени	Резултат: облъчени, неправилно етикетирани	
Билки	38	0	EN 1788
Чай	96	3	EN 1788
Общо	134	3	
Общо в % от изследваните проби	95	2	

3.13. Ирландия

През 2005 г. са изследвани 459 проби. 20 проби са реагирали положително за облъчване и не са били етикетирани правилно.

Изследвани храни	Брой изследвани проби: 459		Използван метод на CEN
	Резултат: необлъчени	Резултат: облъчени, неправилно етикетирани	
Юфка	61	14	EN 13751 за наблюдение, потвърждение чрез EN 1788
Едри скариди	4	0	
Сосове, горчици и супи	28	3	
Подправки/бульони	22	1	
Пресни плодове	13	0	
Билки и подправки	169	2	
Кафе и чай (включително билкови чайове)	41	0	
Семена	29	0	
Сушени плодове и зеленчуци	6	0	
Есенции	9	0	
Хранителни добавки	44	0	
Разни	13	0	
Общо	439	20	
Общо в % от изследваните проби	96	4	

3.14. Италия

Изследвани са общо 112 проби. 5 проби от билки са реагирали положително за облъчване и не са били етикетирани правилно.

Изследвани храни	Брой изследвани проби: 112		Използван метод на CEN
	Резултат: необлъчени	Резултат: облъчени, неправилно етикетирани	
Подправки, билки и зеленчукови екстракти	107	5	EN 13784/2002 EN 13751 EN 1788
Общо	107	5	
Общо в % от изследваните проби	100	5	

3.15. Латвия

През 2005 г. не са извършвани аналитични проверки.

3.16. Литва

Изследвани са общо 12 проби, нито една от които не е реагирала положително за облъчване.

Изследвани храни	Брой изследвани проби: 12		Използван метод
	Резултат: необлъчени	Резултат: облъчени	
Подправки и билки	5	0	LST EN 13783:2004
Чай	7	0	LST EN 13783:2004
Общо	12	0	
Общо в % от изследваните проби	100	0	

3.17. Люксембург

Изследвани са общо 40 проби, нито една от които не е реагирала положително за облъчване.

Изследвани храни	Брой изследвани проби: 40		Използван метод на CEN
	Резултат: необлъчени	Резултат: облъчени	
Билки	10	0	EN 1788
Картофи	10	0	EN 1788
Чай	10	0	EN 1788
Лук	10	0	EN 1788
Общо	40	0	
Общо в % от изследваните проби	100	0	

3.18. **Малта**

През 2005 г. не са извършвани аналитични проверки.

3.19. **Нидерландия**

Изследвани са общо 792 проби, от които 31 проби са реагирали положително за облъчване. Нито една от облъчените проби не е била етикетирана правилно като такава.

Изследвани храни	Брой изследвани проби: 792		Използван метод на CEN
	Резултат: необлъчени	Резултат: облъчени	
Зърнени продукти	72	0	EN 13751 EN 1788
Сушени зеленчуци	53	0	EN 13751 EN 1788
Сушени бобови растения	43	0	EN 13751 EN 1788
Сушени плодове	215	0	EN 13751 EN 1788
Семена	5	0	EN 13751 EN 1788
Скариди	54	0	EN 13751 EN 1788
Смесени билки	20	2	EN 13751 EN 1788
Билки и подправки	199	3	EN 13751 EN 1788
Диетични добавки	100	26	EN 13751 EN 1788
Общо	761	31	
Общо в % от изследваните проби	96	4	

3.20. **Полша**

Изследвани са общо 120 проби. 4 проби са реагирали положително за облъчване, нито една от тях не е била етикетирана правилно.

Изследвани храни	Брой изследвани проби: 120		Използван метод на CEN
	Резултат: необлъчени	Резултат: облъчени, неправилно етикетирани	
Изушени билки, подправки и растителни подправки	48	4	EN 1788
Картофи	10	0	EN 1788
Лук и чесън	16	0	EN 1788

Изследвани храни	Брой изследвани проби: 120		Използван метод на CEN
	Резултат: необлъчени	Резултат: облъчени, неправилно етикетирани	
Домашни птици	4	0	EN 1788
Белени ядки	25	0	EN 1788
Едри скариди, риба	13	0	EN 1788
Общо	116	4	
Общо в % от изследваните проби	97	3	

3.21. Португалия

През 2005 г. не са извършвани аналитични проверки.

3.22. Швеция

През 2005 г. са взети шест проби, предимно от месо от домашни птици. Използваният метод за изследване на облъчени храни е бил съответно EN 1784.

Шестте изследвани проби не са били облъчени.

3.23. Словакия

Изследвани са общо 56 проби, нито една от които не е реагирала положително за облъчване.

Изследвани храни	Брой изследвани проби: 56		Използван метод
	Резултат: необлъчени	Резултат: облъчени	
Шам фъстък, различни видове ядки	43	0	GC
Сирене	9	0	GC
Патешко	4	0	GC
Общо	56	0	
Общо в % от изследваните проби	100	0	

3.24. Словения

През 2005 г. са изследвани десет проби от билки и подправки, нито една от които не е реагирала положително за облъчване.

3.25. Обединеното кралство

Агенцията за стандарт на храните разполага със сведения за 657 продукта, от които са били взети проби от страна на местните правоприлагащи органи през 2005 г. и които са били изследвани чрез стандартизирани тестове за откриване на облъчени храни. От тези 657 проби 42 (шест процента) са реагирали положително за облъчване. 101 проби, които са докладвани като „неопределени“, са идентифицирани като полуфабрикати чрез метод на CEN EN 13751:2002 и не са изследвани допълнително, или са били проби с „ниска чувствителност“, така че минералната фракция на пробите не е била достатъчна за точно изследване.

Изследвани храни	Брой изследвани проби: 657			Използван метод на CEN
	Резултат: необлъчени	Резултат: Неопределени	Резултат: облъчени	
Изсушени билки, подправки и растителни подправки	267	36	20	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Кус-кус и сушени подправки	3	0	0	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Суши смеси за супи	23	2	0	EN 13751:2002
Юфка и сушени подправки А	84	9	10	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Ориз и сушени подправки	2	0	0	EN 13751:2002
Макаронени изделия и сушени подправки	2	0	0	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Гъби, годни за консумация (изсушени и пресни)	4	0	0	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Сушени плодове	16	0	0	EN 13751:2002
Пресни плодове	22	1	0	EN 13751:2002
Зеленчуци, включително лук	19	3	1	EN 13751:2002
Билкови чайове	5	0	2	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Морски храни, т. е. миди, големи скарриди, скарриди и риба	16	11	3	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Сушени хранителни съставки	28	12	1	EN 13751:2002
Ядки	1	0	0	EN 13751:2002
Хранителни добавки	18	27	5	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Разни В	4	0	0	EN 13751:2002; EN 1778:2001
Общо	514	101	42	
Общо в % от изследваните проби	78	16	6	

3.26. Обобщение за ЕС

Следната таблица обобщава изследваните проби и получените резултати за ЕС като цяло:

Държава-членка	Брой необлъчени проби	Брой облъчени проби	% облъчени проби, които не са правилно етикетирани
AT	115	0	0
BE	148	0	0
CY	NAC	NAC	NAC
CZ	70	8	10

Държава-членка	Брой необлъчени проби	Брой облъчени проби	% облъчени проби, които не са правилно етикетирани
DE	3 798	143 (*)	3,6
DK	NAC	NAC	NAC
EE	NAC	NAC	NAC
EL	54	0	0
ES	NI	NI	NI
FI	264	13	5
FR	80	6	7
HU	134	7 (*)	2
IE	439	20	4
IT	107	5	5
LV	NAC	NAC	NAC
LT	12	0	0
LU	40	0	0
MT	NAC	NAC	NAC
NL	761	31	4
PL	116	6	4
PT	NAC	NAC	NAC
SE	6	0	0
SK	56	0	0
SI	10	0	0
UK	514 (**)	42	6
Общо	6 724	281	4,0

NI: Няма информация от страна на тази държава-членка.

NAC: През 2005 г. не са извършени аналитични проверки.

(*) Германия и Унгария са открили съответно 2 и 4 проби, които са законно облъчени и правилно етикетирани.

(**) Обединеното кралство класифицира 101 проби като неопределени.

4. ЗАКЛЮЧЕНИЯ

4.1. Резултати от направени проверки в съоръжения за облъчване

Директива 1999/2/ЕО изисква държавите-членки да уведомяват Комисията за резултатите от проверки в съоръжения за облъчване, за категориите и количествата на облъчени храни и за средните прилагани дози.

През 2005 г. съоръжения за облъчване са одобрени в 10 държави-членки.

Осем от 10-те държави-членки са предоставили исканата информация по отношение на обработените категории храни.

Поради непълнотата на настоящите сведения, точното количество на облъчени храни в ЕС през 2005 г. не е известно.

4.2. **Резултати от извършени проверки на етап маркетинг на продуктите**

През 2005 г. 16 държави-членки са извършили аналитични проверки и са предоставили исканите данни. Четири държави-членки са уведомили Комисията, че не са извършвали аналитични проверки през периода, обхванат от настоящия доклад.

Предоставената информация показва, че през 2005 г. 4 % от пробите са били облъчени незаконно и/или етикетирани неправилно. От 287-те проби, за които е доказано облъчване, само 6 са били облъчени законно и етикетирани правилно.

Нарушенията са разпределени неравномерно по категории продукти. Продукти, внесени от Азия, по-специално азиатски видове юфка и хранителни добавки, са особено засегнати. Трябва да се отбележи, че през 2005 г. в Азия не е имало съоръжения за облъчване, одобрени от Европейската общност.

Комисията очаква държавите-членки да продължат да контролират тези продукти и да вземат необходимите мерки.

Различията между държавите-членки по отношение на резултатите от проверките биха могли да се обяснят отчасти с избора на пробите и с прилагането на използваните методи за изследване.

4.3. **Краен срок за предаване на резултатите от проверки за доклада за 2006 г.**

В съответствие с член 7, параграф 3 от Директива 1999/2/ЕО, крайният срок за предаване на Комисията на резултатите от проверки, извършени през 2006 г., е 30 април 2007 г.

V

(Обявления)

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА
КОНКУРЕНЦИЯ

КОМИСИЯ

ДЪРЖАВНА ПОМОЩ — ИТАЛИЯ

Държавна помощ № С 11/07 (предишни N 476/06 и NN 14/06) — Неправилно използване на
помощ за оздравяване и съвместимост на помощ за реструктуриране за Ottana — Италия

Покана за представяне на мнения съгласно член 88, параграф 2 от Договора за ЕО

(текст от значение за ЕИП)

(2007/С 122/04)

Чрез писмо с дата 4 април 2007 г., възпроизведено на автентичния език на страниците след това обобщение, Комисията уведоми Италия за решението си да започне процедурата, посочена в член 88, параграф 2 от Договора за ЕО, относно горепосочената мярка.

Заинтересованите страни могат да представят мненията си по отношение на мярката, по която Комисията започва процедурата, в рамките на един месец от датата на публикуване на настоящото обобщение и писмото на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
State aid Greffe
Office: SPA3, 6/5
B-1049 Brussels
Факс: (32-2) 296 12 42

Тези мнения ще бъдат предоставени на Италия. Спазването на конфиденциалност относно идентичността на заинтересованата страна, представяща мнение, може да бъде поискана писмено, като се посочат причините за това.

ОБОБЩЕНИЕ

за оздравяване, но не може да приеме удължаването на тази помощ отвъд периода от шест месеца, имайки предвид лошото качество на плана за реструктуриране. Гаранцията трябваше да бъде прекратена през януари 2007 г. Въпреки това Италия не прекрати помощта за оздравяване.

I. ПРОЦЕДУРА

1. На 23 февруари 2006 г. италианските органи уведомиха Комисията относно помощ за оздравяване на Ottana Energia Srl (Ottana), която е изпълнена през 2005 г. През юли 2006 г. италианските органи изпратиха уведомление на Комисията с допълнителна информация относно плана за реструктуриране на предприятието. До този момент въпросите на Комисията относно помощта за реструктуриране са получили само частичен отговор.
2. На 6 декември 2006 г. Комисията с Решение C(2006)5829 посочи, че няма забележки срещу помощта

II. ФАКТИ

3. Ottana Energia Srl е местен енергиен доставчик в Сардиния. В края на 2005 г. фирмата получи гаранция за заем от 5 млн. EUR, който представлява помощ за оздравяване ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ За повече подробности вж. Решение C(2006)5829, публикувано на уебсайта на Комисията:
http://ec.europa.eu/comm/competition/state_aid/register/ii/by_case_nr_nn2006_000.html#14

4. Проектът за реструктуриране на фирмата предвижда техническо реструктуриране и реструктуриране на работните места. Техническото реструктуриране предвижда основно използването на био-гориво вместо гориво с ниско съдържание на сяра (BTZ). Разходите се изчисляват на около 50 млн. EUR, като не могат да се предоставят допълнителни държавни помощи освен удължаване с 12 години на срока на изплащане на помощта за оздравяване.

III. ОЦЕНКА

5. Комисията отбелязва, че помощта за оздравяване не е била прекратена, както се изисква в Решение C(2006)5829. Следователно Комисията е задължена да започне процедура съгласно точка 27 от Насоките за държавните помощи за оздравяване и реструктуриране на предприятия в затруднение ⁽²⁾.

6. Комисията не смята, че незаконното удължаване на помощта за оздравяване може да представлява съвместима помощ за реструктуриране, тъй като до този момент в плана за реструктуриране не са налице елементи, посочващи как предприятието ще възстанови дългосрочната си жизнеспособност. Освен това е под въпрос дали е необходимо удължаване на помощта за оздравяване с 12 години.

7. Също така не е била предоставена точна информация относно стратегията за реструктуриране, посочваща достоверни предвиждания за бъдещите резултати на фирмата и доказваща наличието на значителен собствен принос и компенсаторни мерки. За тази цел Комисията изисква от Италия да отговори на досега отправените въпроси.

ТЕКСТ НА ПИСМОТО

„La Commissione intende informare l'Italia che, dopo aver esaminato le informazioni fornite dalle autorità italiane in merito all'aiuto in oggetto, ha deciso di avviare il procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE.

I. PROCEDIMENTO

- (1) Il 23 febbraio 2006 le autorità italiane hanno notificato alla Commissione un aiuto al salvataggio a favore di Ottana Energia Srl (Ottana) registrato con il numero NN 14/06, cui era stata data esecuzione il 29 dicembre 2005, ossia prima della notifica.
- (2) Con notificazione del 14 luglio 2006, registrata il 17 luglio con il numero N 476/06, le autorità italiane hanno notificato alla Commissione ulteriori informazioni sulla misura, incluso un piano di ristrutturazione.
- (3) Con lettera del 31 agosto 2006 la Commissione ha chiesto all'Italia ulteriori informazioni sul piano di ristrutturazione del caso N 476/06, senza tuttavia ricevere alcuna risposta entro il termine prestabilito.

⁽²⁾ OB C 244, 1.10.2004 г., стр. 2.

(4) Il 6 dicembre 2006 la Commissione, nella sua decisione C (2006) 5829 (in prosieguo “la decisione di salvataggio”) ha indicato che non formulava obiezioni all'aiuto al salvataggio. Nella decisione si legge: “la Commissione conclude che l'aiuto in esame soddisfa i criteri ai fini della compatibilità con il trattato CE e pertanto non solleva alcuna obiezione nei confronti dell'aiuto stesso. La Commissione non può tuttavia concedere una proroga dell'aiuto per il salvataggio oltre ai sei mesi previsti a seguito della presentazione di un piano di ristrutturazione, in quanto tale piano non giustifica la suddetta proroga. La Commissione chiede quindi alle autorità italiane di revocare la garanzia a beneficio di Ottana Energia Srl entro 15 giorni dalla data di ricevimento della presente lettera”.

(5) In una riunione svoltasi il 18 dicembre 2006 la Commissione ha posto ulteriori domande alle quali le autorità italiane finora non hanno risposto. Tuttavia l'Italia, con posta elettronica del 20 dicembre 2006 ha risposto alle domande formulate il 31 agosto 2006. Il 19 gennaio la Commissione ha ricevuto i verbali di un accordo concluso il 9 gennaio tra Ottana e le autorità italiane concernente la futura ristrutturazione dell'impresa.

(6) Con lettera del 20 febbraio 2006 le autorità italiane sono state invitate a confermare la mancata revoca della garanzia che avevano indicato nella riunione del 18 dicembre. Nella lettera si sottolineava che, in tal caso, la Commissione sarebbe stata costretta ad avviare il procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato. Con lettera dell'8 marzo 2006 l'Italia ha confermato che la garanzia per il prestito non era stata revocata.

II. DESCRIZIONE DETTAGLIATA DELL'AIUTO

1. Il beneficiario

(7) Ottana è una società di servizi pubblici locali situata nella provincia di Nuoro in Sardegna. L'impresa produce energia elettrica e fornisce pressione di vapore d'acqua, acqua, azoto e aria compressa. Ottana detiene il 2 % del mercato sardo dell'elettricità.

(8) Ottana conta circa 115 dipendenti e nella decisione di salvataggio si era stabilito che può essere considerata una PMI ⁽³⁾. Tuttavia, dato che ha più di 50 dipendenti, Ottana non può essere considerata una piccola impresa.

(9) La centrale elettrica di Ottana, che è stata costruita nel 1970, è stata rilevata da una controllata della società energetica internazionale AES Inc. nel 2001, ma nonostante un vasto programma d'investimento, non ha ottenuto i risultati previsti, in quanto un suo cliente fondamentale, Montefibre Spa, ha chiuso nel 2003. Nel 2005 la società è stata ceduta da AES alla holding SAE srl che ne ha acquistato le azioni.

⁽³⁾ Alla luce dell'articolo 2, paragrafo 1, in coordinato disposto con l'articolo 4, paragrafo 3, dell'allegato alla raccomandazione 2003/361/CE della Commissione, del 6 maggio 2003, relativa alla definizione di microimprese, piccole e medie imprese (GU L 124 del 20.5.2003, pag. 36).

- (10) La centrale, dal 1970, non è stata sottoposta a nessun importante processo di ammodernamento. La centrale comprende essenzialmente due caldaie identiche per la produzione di pressione di vapore d'acqua e due turbine per la produzione di energia elettrica e vapore a due diversi livelli di pressione.
- (11) La società sostiene che il sistema di controllo della centrale è in buone condizioni, ma è alquanto arcaico per cui necessita di un numero molto elevato di addetti onde assicurarne il funzionamento e la manutenzione in maniera adeguata. Inoltre è stato affermato che varie iniziative di manutenzione sono state rinviate per mancanza di fondi.
- (12) Attualmente la centrale è alimentata ad olio combustibile a basso tenore di zolfo (indicato come BTZ) che rappresenta l'85 % dei costi della società. Pertanto Ottana si trova esposta a cambiamenti del prezzo del petrolio. Infatti, a causa dell'aumento di detti prezzi nel 2005 e nel 2006, la società non è più in grado di recuperare i costi. Dato che il sito è abbastanza remoto, il combustibile è trasportato per autocisterne.
- (13) Le autorità italiane sostengono che la liquidazione della società avrebbe gravi ricadute sul funzionamento di altre imprese localizzate nella zona industriale di Ottana, in quanto cesserebbero di essere erogati loro elettricità e vapore. Il fallimento della società comporterebbe il collasso dell'intero sito industriale di Ottana. Ciò equivarrebbe alla perdita di circa 800 posti di lavoro esistenti nel sito e di circa 200 nell'indotto.

2. L'aiuto al salvataggio

- (14) La misura di salvataggio prevedeva la concessione, da parte del ministero per lo Sviluppo economico, di una garanzia su un prestito di 5 milioni di EUR⁽⁴⁾. La garanzia doveva cessare 15 giorni lavorativi dopo la notifica della decisione di salvataggio, ossia al più tardi l'8 gennaio 2007.

3. Il piano di ristrutturazione

- (15) Il piano di ristrutturazione dell'impresa si prefigge di mantenere le attuali risorse umane e le infrastrutture esistenti. Esso individua come principale motivo del fallimento la dipendenza della società dall'olio combustibile e la sua incapacità di trasferire gli incrementi di prezzo dell'olio combustibile sul prezzo dell'elettricità. La riserva sarda di energia elettrica è infatti costituita da centrali a carbone che registrano costi minori. Pertanto Ottana mira a ridurre i costi diretti, in particolare quelli connessi con il combustibile e con il trasporto. La società ha preparato un piano di conversione per la centrale elettrica.
- (16) Le autorità italiane hanno infatti trasmesso alla Commissione un quadro dello sviluppo futuro dell'impresa che indica tre potenziali fasi di ristrutturazione. La fase uno

consisterebbe nel ripotenziamento di una caldaia della centrale in modo che possa utilizzare carbone fluido, mentre l'altra continua a funzionare con olio combustibile. Tuttavia, questo progetto, nel frattempo, sarebbe stato abbandonato in quanto nell'ultimo piano non figurano altri fondi all'uopo destinati.

- (17) La fase due consisterebbe nella conversione del secondo generatore dall'olio combustibile all'olio vegetale. In tal modo si prevede una riduzione delle emissioni che può essere utilizzata per acquistare e vendere "certificati verdi". Ciò sembra indispensabile per garantire il successo del piano in modo da compensare i prezzi più elevati dei biocombustibili rispetto a quelli dei combustibili fossili che, almeno per il momento, non possono essere portati allo stesso livello mediante una riduzione dell'accisa, in quanto a questo proposito non è stata ottenuta alcuna autorizzazione. La ristrutturazione tecnica prevede l'installazione di un nuovo impianto nella centrale elettrica in modo da consentire la produzione di energia elettrica mediante l'impiego di oli vegetali. I costi d'investimento sono stimati pari a 49 milioni di EUR.
- (18) La fase tre consisterebbe nell'utilizzazione, in futuro, del gas naturale mediante il cosiddetto gasdotto GALSI che collegherà l'Algeria all'Italia attraverso la Sardegna (il cui completamento non è previsto prima del 2009). Dato che non sono stati decisi i tempi della costruzione, questa fase è ipotetica e in ogni caso sarà attuata soltanto dopo che la realizzazione della fase due dovesse non risultare economicamente redditizia.
- (19) In seguito alla presentazione, per approvazione, del suo piano alla Regione Sardegna e ai sindacati, la società ha concluso un accordo con la Regione, il quale prevede il rilascio imminente da parte della Regione delle necessarie autorizzazioni per "la fase due".
- (20) Inoltre, il piano prevede una diminuzione dei costi fissi attraverso una ristrutturazione dell'organico, destinata a ridurre 45 posti di lavoro. Si prevede di ricorrere ad un piano di prepensionamento. Tuttavia non sono stati forniti chiarimenti al riguardo.
- (21) Il piano di ristrutturazione individua un fabbisogno finanziario di 44,6 milioni di EUR che sarà probabilmente finanziato mediante prestiti post-financing a lungo termine (32 milioni di EUR) nonché prestiti a breve (6 milioni) ed equity (6,6 milioni di EUR). Il capitale proprio, apparentemente, sarà finanziato da contributi del socio di maggioranza e dell'ingresso di nuovi soci. La struttura finanziaria avrà un rapporto debito/capitale proprio pari a 85/15. Il piano non fornisce altri chiarimenti al riguardo.
- (22) Inoltre, il piano indica che l'unico aiuto accordato dovrebbe consistere in una proroga dell'aiuto al salvataggio di 5 milioni di EUR, il cui rimborso sarà effettuato mediante i flussi di cassa generati dalla nuova iniziativa nell'arco di 12 anni dall'avviamento del nuovo impianto. Non è stato fornito alcun ragguglio su altre misure di aiuto fornite dallo Stato. Come si è già detto, l'accordo con la Regione prevede unicamente che quest'ultima rilasci le necessarie autorizzazioni.

⁽⁴⁾ Per maggiori chiarimenti cfr. la decisione C(2006) 5829, pubblicata sul sito della Commissione al seguente indirizzo:
http://ec.europa.eu/comm/competition/state_aid/register/ii/by_ca-se_nr_nn2006_000.html#14.

- (23) Non sono state fornite informazioni sullo sviluppo futuro dei mercati in cui opererà l'impresa. Le proiezioni finanziarie non forniscono nessun quadro di ipotesi ottimistiche/pessimistiche. Tuttavia, secondo le proiezioni finanziarie, la società registrerà un utile al netto delle tasse di circa 5 milioni di EUR a partire dal 2008 (fino al 2020) e le vendite dovrebbero ammontare a quasi 15 milioni di EUR per l'elettricità e a 27,5 milioni di EUR per i certificati verdi. Non sono state fornite informazioni dettagliate sulle vendite di certificati verdi, eccetto che si baseranno su 176 000 tonnellate di emissioni di CO₂ evitate all'anno.
- (24) Non sono state fornite informazioni sulle misure compensative.
- (25) Non vi sono indicazioni che l'Italia abbia approvato il piano di ristrutturazione di Ottana.

III. VALUTAZIONE

1. Attuazione abusiva dell'aiuto

- (26) La valutazione deve essere effettuata in base ai punti 25-27 degli orientamenti comunitari sugli aiuti di Stato per il salvataggio e la ristrutturazione di imprese in difficoltà ⁽⁵⁾ (in prosieguo "gli orientamenti") per le seguenti ragioni.
- (27) Secondo la decisione di salvataggio, il periodo di sei mesi stabilito al punto 25, lettera a), degli orientamenti per l'aiuto al salvataggio è scaduto. Benché l'Italia abbia effettivamente presentato un piano di ristrutturazione, che potenzialmente avrebbe potuto consentire di prorogare l'aiuto al salvataggio conformemente al punto 26 degli orientamenti, la Commissione ha posto fine alla potenziale proroga mediante la succitata decisione di salvataggio del 6 dicembre 2006 ⁽⁶⁾.
- (28) Malgrado la decisione suddetta, l'Italia non vi si è conformata né ha revocato la garanzia nonostante dovesse cessare 15 giorni lavorativi dopo la notifica, ossia entro l'8 gennaio 2007.
- (29) Di conseguenza si deve avviare il procedimento di cui al punto 27 degli orientamenti. Il punto 27 prevede l'avvio di un procedimento formale in quanto stabilisce che la Commissione "avvia il procedimento" se all'aiuto al salvataggio non è posta fine entro il termine stabilito.
- 2. Compatibilità a titolo di aiuto alla ristrutturazione**
- (30) In caso di attuazione in modo abusivo dell'aiuto, la Commissione deve anche valutarne la compatibilità in base a tutti gli altri eventuali criteri. Il punto 20 degli orientamenti limita i criteri a quelli stabiliti negli orientamenti sugli aiuti di Stato per il salvataggio e la ristrutturazione. L'aiuto al salvataggio potrebbe quindi essere autorizzato a titolo di aiuto alla ristrutturazione.
- (31) La Commissione riconosce, nella decisione di salvataggio, che Ottana può essere ammessa a beneficiare di aiuti alla ristrutturazione. Ciò implica che l'impresa, conformemente al punto 33 degli orientamenti, sia un'impresa in difficoltà. Tale caso si verifica quando un'impresa "non è in grado, con le proprie risorse o con le risorse che può ottenere dai proprietari/azionisti o dai creditori, di contenere perdite che, in assenza di un intervento esterno delle autorità pubbliche, la condurrebbero certamente al collasso economico, nel breve o nel medio periodo" (punto 9 degli orientamenti). Considerato il fatto affermato al punto 22 indicante che l'impresa apparentemente ora è in grado di ottenere prestiti per finanziare la sua ristrutturazione, la Commissione si chiede se Ottana continui ad essere un'impresa in difficoltà ai sensi degli orientamenti.
- (32) Inoltre, la Commissione dubita che il piano di ristrutturazione sia compatibile con gli orientamenti, ossia che il piano permetta di ripristinare la redditività a lungo termine dell'impresa (punti 34-37), che l'aiuto di Stato sia limitato al minimo, incluso un contributo reale e significativo dell'impresa beneficiaria (punti 43-45), nonché della prevenzione di indebita distorsione della concorrenza indotta dall'aiuto (punti 38-42).
- (33) In particolare, non è chiaro in che modo il piano di ristrutturazione permetterà alla società di ripristinare la redditività nel lungo periodo, dato che non contiene una strategia coerente per il futuro. Invece di compiere un'analisi economica dei mercati e delle opportunità future, il piano si limita ad elencare una serie di soluzioni alternative, alcune delle quali sembrano mettere già in discussione le misure previste nel piano. Un piano così vago rende estremamente difficile qualsiasi valutazione del ripristino della redditività nel lungo periodo.
- (34) In secondo luogo, il piano non individua misure interne precise atte a riorientare l'attività dell'impresa. Ad esempio, non è chiaro se interverrà una ristrutturazione dell'organico. Benché prevista nel piano originario, l'accordo tra l'impresa e le autorità italiane del 9 gennaio 2007 sembra ora indicare che Ottana nel frattempo ha abbandonato la ristrutturazione dell'organico. Infatti, fintantoché il sistema arcaico di controllo della centrale continuerà ad operare sembra effettivamente che richieda un numero alquanto elevato di addetti. D'altro canto ciò conferma il fatto che i miglioramenti qualitativi della produzione possono difficilmente essere conseguiti senza ammodernamento del sistema di controllo della centrale che, apparentemente, non è previsto. Quantomeno non sono state comunicate alla Commissione informazioni in proposito.
- (35) In terzo luogo, non sono state fornite proiezioni attendibili indicanti il ripristino della redditività. Ad esempio, non sono stati forniti altri chiarimenti a sostegno dell'aspettativa che la vendita di certificati verdi per 27,5 milioni di EUR nel 2008, quale indicata nel piano, sia realistica. Inoltre, non è chiaro in che modo Ottana sarà già redditizia nel 2008. Secondo la Commissione, questi dati di solito sono corroborati da una serie esauriente di ipotesi ottimistiche/pessimistiche. Del pari, la struttura finanziaria del progetto non sembra sostenibile con un rapporto debito/capitale proprio di 85/15.
- (36) Infine, non è chiaro se l'Italia abbia approvato il piano di ristrutturazione, conformemente al punto 59 degli orientamenti.

⁽⁵⁾ GU C 244 dell'1.10.2004, pag. 2.

⁽⁶⁾ Nella decisione di salvataggio, la Commissione ha dichiarato che il piano non può essere tuttavia qualificato come piano di ristrutturazione in quanto mancano vari elementi essenziali, tra cui un'analisi dettagliata del mercato, una descrizione particolareggiata dei costi di ristrutturazione, delle fonti di finanziamento e delle misure d'aiuto previste, nonché dati finanziari concreti, tra cui varie proiezioni della futura situazione della società al fine di dimostrare il ripristino della sua redditività nel lungo termine.

- (37) In aggiunta, il piano mette in discussione il fatto che l'aiuto si limiti al minimo necessario. Se la società, secondo le sue proprie previsioni, a prescindere dal fatto che possano essere piuttosto ottimistiche, sarà redditizia nel 2008, la Commissione non vede per quale motivo la garanzia dovrebbe essere rimborsata nell'arco di 12 anni.
- (38) Inoltre, la Commissione dubita che il beneficiario abbia effettivamente apportato un suo proprio contributo significativo. Il piano e le spiegazioni fornite dall'Italia indicano semplicemente che la società contribuirà alla ristrutturazione con i suoi mezzi propri, senza specificare dettagliatamente in che modo tali fondi siano generati. Quanto al conferimento di capitale da parte dell'azionista di maggioranza, non vi è indicato alcun impegno né in termini di tempo né di importo. Altrettanto dicasi per eventuali contributi di nuovi azionisti o per altri finanziamenti esterni. In altri termini, la Commissione ai fini della sua valutazione del contributo proprio in generale e per rispettare in particolare la soglia indicata al punto 44 degli orientamenti, richiede informazioni più concrete su finanziamenti esterni, di qualsiasi tipo, al piano ristrutturazione.
- (39) Alla Commissione non è neppure chiaro in che modo il piano fornisca adeguate misure compensative, conformemente al punto 38 in combinato disposto con il punto 41 degli orientamenti, dato che nel piano non sono indicate misure a tal fine.
- (40) Concludendo, la Commissione continua a dubitare della compatibilità del piano di ristrutturazione con gli orientamenti (7).

3. Altri motivi di compatibilità

- (41) Se una misura non può essere autorizzata in virtù delle deroghe di cui all'articolo 87, paragrafo 2, e dell'articolo 87, paragrafo 3, del trattato CE, può comunque essere compatibile con il trattato CE ai sensi dell'articolo 86, paragrafo 2, del trattato CE qualora sia necessaria per l'adempimento di un servizio d'interesse economico generale. Apparentemente Ottana svolge una funzione essenziale giacché fornisce vapore ad altre società situate nel sito industriale di Ottana. Tuttavia la Commissione attualmente non dispone di informazioni che le consentano di affermare che i criteri stabiliti nella giurisprudenza e Altmark siano soddisfatti (8).

IV. CONCLUSIONE

- (42) La presente decisione è da considerarsi come una decisione di avvio del procedimento formale di indagine ai sensi dell'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE e del regolamento (CE) n. 59/1999 del Consiglio. La Commissione, nell'ambito del procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE, invita l'Italia a inviare le sue osservazioni e a fornire qualsiasi informazione utile ai fini della valutazione dell'aiuto, entro il termine di un mese dalla data di ricezione della presente. Considerate le scarse risposte fornite alle precedenti richieste di informazioni della Commissione, la Commissione ingiunge l'Italia di fornire le seguenti informazioni:

Per il ripristino della redditività a lungo termine

- (a) un'analisi dettagliata dei mercati potenziali;
- (b) una decisione chiara su una strategia di ristrutturazione che discuta i vantaggi e gli svantaggi della soluzione prevista;
- (c) una descrizione più dettagliata della ristrutturazione (ad esempio: sono rinnovati anche i sistemi di controllo della centrale?);
- (d) la conferma che il gasdotto GALSI sarà costruito nonché informazioni sulla tempistica della costruzione;
- (e) una descrizione più dettagliata dei costi di ristrutturazione (i costi di ristrutturazione non corrispondono al finanziamento indicato);
- (f) previsioni esatte dei costi di produzione dell'energia elettrica qualora sia attuata la fase due (i calcoli dovrebbero precisare le misure di aiuto di Stato applicabili in Italia per i combustibili alternativi);
- (g) una spiegazione più approfondita dei ricavi generati dai certificati verdi e in particolare qualsiasi elemento di prova a sostegno delle ipotesi formulate;
- (h) dati finanziari concreti che comprendano le differenti ipotesi di situazione futura dell'impresa in modo da comprovare il ripristino della redditività nel lungo periodo; in assenza di siffatte previsioni concrete, comprendenti informazioni dettagliate sul calcolo dei ricavi delle vendite (indicazione del prezzo dell'elettricità e dei certificati verdi), la Commissione deve supporre che il piano non consenta all'impresa di ripristinare la propria redditività;
- (i) una spiegazione della ristrutturazione dell'organico nonché del relativo finanziamento.

Per l'aiuto limitato al minimo

- (j) l'indicazione precisa e concreta delle fonti di finanziamento e di qualsiasi misura di aiuto prevista; in assenza di siffatte spiegazioni, alla Commissione non è chiaro che il beneficiario abbia fornito un contributo proprio significativo;
- (k) la spiegazione tanto dei motivi per i quali sia necessaria la proroga di 12 anni dell'aiuto al salvataggio quanto dei motivi per cui l'aiuto non possa essere rimborsato prima, tenuto conto degli utili previsti; in mancanza di un'informazione plausibile, la Commissione deve supporre che l'aiuto alla ristrutturazione vada oltre il minimo necessario.

Per ridurre al minimo gli effetti distorsivi della concorrenza

- (l) informazioni sull'esistenza di misure compensative.

Per l'esistenza di un servizio di interesse economico generale

- (m) altre informazioni ed elementi di prova a sostegno della tesi secondo cui Ottana fornisce un servizio di interesse economico generale conformemente alla normativa esistente; in assenza di siffatta informazione la Commissione deve supporre che tale non sia il caso.

(7) Nella decisione di salvataggio la Commissione aveva già dichiarato che il piano non poteva essere qualificato come piano di ristrutturazione (cfr. nota 4 a piè di pagina).

(8) Sentenza del 24.7.2003 nella causa C-280/00, Altmark trans GmbH, Regierungspräsidium Magdeburg and Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH, Raccolta 2003, pag. I-7747.

- (43) La Commissione invita l'Italia a trasmettere immediatamente copia della presente a Ottana Energia.
- (44) La Commissione fa presente all'Italia che l'articolo 88, paragrafo 3, del trattato CE ha effetto sospensivo e richiama l'attenzione del governo italiano sull'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio il quale dispone il recupero di qualsiasi aiuto illegale presso il beneficiario.
- (45) La Commissione avverte l'Italia che informerà gli interessati mediante pubblicazione della presente lettera e di una sintesi della medesima nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*. Inoltre informerà gli interessati nei paesi EFTA firmatari dell'accordo SEE mediante pubblicazione di una comunicazione nel supplemento SEE della *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* nonché l'autorità di vigilanza EFTA mediante invio di copia della presente. Tutti gli interessati suddetti saranno invitati a presentare osservazioni entro un mese dalla data di siffatta pubblicazione.“
-

Предварително уведомление за концентрация
(Дело № COMP/M.4657 — Salzgitter/KW/RSE)
Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 122/05)

1. На 21 май 2007 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятието Salzgitter AG („Salzgitter“, Германия) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета контрол над целите предприятия Klöckner-Werke AG („KW“, Германия) и RSE Grundbesitz und Beteiligungs AG („RSE“, Германия) посредством покупка на дялове.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за Salzgitter: производство, дистрибуция и предоставяне на услуги, свързани с тази дейност, на различни продукти от стомана, включително плоски продукти от стомана и стоманени тръби,
- за KW: производство и дистрибуция на индустриални машини за пълнене и опаковане,
- за RSE: холдингово дружество за недвижими имоти.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело е кандидат за разглеждане по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересовани трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележките могат да се изпращат до Комисията по факс (факс: (32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата с позоваване на COMP/M.4657 — Salzgitter/KW/RSE на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32.

Предварително уведомление за концентрация**(Дело № COMP/M.4693 — Veolia/Sulo)****Дело кандидат за опростена процедура****(текст от значение за ЕИП)**

(2007/C 122/06)

1. На 22 май 2007 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие Veolia Propreté, под контрола на Veolia Environnement S.A. („Veolia“, Франция), придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета контрол над цялото предприятие SULO Verwaltungsgesellschaft mbH („Sulo“, Германия) посредством покупка на акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за Veolia: събиране, изхвърляне и рециклиране на отпадъци в обществения и частния сектор,

— за Sulo: услуги по управление на отпадъците.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разглеждано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересовани трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележките могат да се изпращат до Комисията по факс (факс: (32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата с позоваване на COMP/M.4693 — Veolia/Sulo на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32.

Съобщение на френското правителство, свързано с Директива 94/22/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно условията за предоставяне и ползване на разрешения за проучване, разработване и добив на въглеводороди ⁽¹⁾

(Известие във връзка със заявлението за разрешение за изключителни права за проучване на течни или газообразни въглеводороди, наричано „Разрешение за Сансер“ (Permis de Sancerre))

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 122/07)

Със заявление от 31 октомври 2006 г., фирмата Thermopyles SAS, със седалище 190 rue de Fontenay, F-94300 Венсен (Vincennes), поиска за срок от 5 години разрешение за изключителни права върху проучвания за течни или газообразни въглеводороди, наречено „Разрешение за Сансер“, на площ от около 545 квадратни километра, която обхваща част от департаментите Шер (Cher) и Ниевър (Nièvre).

Това разрешение обхваща територията между дъгите от меридиани и паралели, които свързват последователно точките, дефинирани по-долу чрез техните географски координати, като за начален се приема меридианът, минаващ през Париж.

Точки	Географска дължина	Географска ширина
A	0,70 gr и.д.	52,70 gr с.ш.
B	0,50 gr и.д.	52,70 gr с.ш.
C	0,50 gr и.д.	52,40 gr с.ш.
D	0,80 gr и.д.	52,40 gr с.ш.
E	0,80 gr и.д.	52,60 gr с.ш.
F	0,70 gr и.д.	52,60 gr с.ш.

Подаване на заявления

Подателите на първоначалното и на конкурентните заявления трябва да отговарят на необходимите условия за издаването на разрешително, определени в членове 4, 5 и 6 от Указ № 2006-648 от 2 юни 2006 г. относно разрешителните за миннодобивни работи и за подземно складиране (*Официален вестник на Френската република* от 22 април 1995 г.).

Заинтересованите дружества могат да подават конкурентни заявления в срок от 90 дни, считано от датата на публикуване на настоящото известие, според условията и реда, обобщени в „Известие относно придобиването на разрешителни за търсене и проучване на въглеводороди във Франция“, публикувано в *Официален вестник на Европейските общности* C 374 от 30.12.1994 г., стр. 11, и определени с Указ № 2006-648 относно разрешителните за миннодобивни работи и за подземно складиране. Конкурентните заявления се изпращат до министъра, отговарящ за минното дело, на посочения по-долу адрес. Решенията относно първоначално постъпилата молба и тези на конкурентите ще бъдат взети в срок от две години, считано от датата на получаване на първата молба от френските власти, или най-късно на 7 ноември 2008 г.

Условия и изисквания относно упражняване на дейността и нейното прекратяване

Подателите на заявления се приканват да се отнесат за справка към членове 79 и 79.1 от Кодекса на минното дело (code minier) и Указ № 2006-649 от 2 юни 2006 г. относно минодобивните работи, подземното складиране и Инспекцията по мините и подземното складиране (*Официален вестник на Френската република* от 3 юни 2006 г.).

Допълнителна информация може да бъде получена в Министерството на икономиката, финансите и промишлеността (главна дирекция „енергетика и суровини“, дирекция енергийни и минерални ресурси, служба по минното законодателство), 61, boulevard Vincent Auriol, Télédoc 133, F-75703 Paris Cedex 13 (телефон: (33) 144 97 23 02, факс: (33) 144 97 05 70).

Справки със споменатите по-горе законови и подзаконови разпоредби могат да се правят в Légifrance:

<http://www.legifrance.gouv.fr>

⁽¹⁾ OBL 164 от 30.6.1994 г., стр. 3.

Предварително уведомление за концентрация
(Дело № COMP/M.4700 — Deutsche Bank/AIG/Pushkino Logistics Park JV)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2007/C 122/08)

1. На 25 май 2007 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятия Deutsche Bank AG („Deutsche Bank“, Германия) и American International Group Inc. („AIG“, САЩ) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета съвместен контрол над логистични имоти и терени в Москва, познати като Pushkino Logistics Park 1 („PLP 1“), Pushkino Logistics Park 2 („PLP 2“) и Domodedovo Logistics Park („DLP“), посредством покупка на дялове в новосъздадено дружество, представляващо съвместно предприятие.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Deutsche Bank: Корпорация с дейности в областта на депозитите и операциите по отпускане на кредити, емитиране, управление на активи, инвестиционно банкиране и финансови услуги,
- за предприятие AIG: дружество, предоставящо застрахователни и финансови услуги,
- за предприятия PLP1, PLP2, DLP: логистични имоти и терени в Москва.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разглеждано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересовани трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележките могат да се изпращат до Комисията по факс (факс: (32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата с позоваване на COMP/M.4700 — Deutsche Bank/AIG/Pushkino Logistics Park JV на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32.

Предварително уведомление за концентрация**(Дело № COMP/M.4699 — Allianz/Selecta)****Дело кандидат за опростена процедура****(текст от значение за ЕИП)**

(2007/C 122/09)

1. На 16 май 2007 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятието Allianz SE („Allianz“, Германия) чрез ACP Vermögensverwaltung GmbH & Co. KG Nr. 4 d („ACP“, Германия) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета пълен контрол над предприятието Selecta AG и неговите филиали („Selecta“, Швейцария) посредством покупка на акции.
2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:
 - за Allianz: международна застрахователна компания и доставчик на финансови услуги; с дейност в областта на животозастраховането, застраховане на недвижимо имущество, управление на активи и банкови услуги,
 - за Selecta: предоставяне на услуги, свързани с продажбата на храни и напитки от автомат с разнообразен асортимент от топли и студени напитки, закуски и захарни изделия; продажба на автомати и резервни части за автомати.
3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело е кандидат за разглеждане по процедурата, посочена в известието.
4. Комисията приканва заинтересовани трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележките могат да се изпращат до Комисията по факс (факс: (32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата с позоваване на COMP/M.4699 — Allianz/Selecta на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32.